

TRY TOPIK Now!



TEST OF PROFICIENCY IN KOREAN

іспит з визначення рівня володіння корейською мовою у іноземців та етнічних корейців, що проводиться безпосередньо державною установою.

TRY TOPIK Now!

10 Контактна інформація місць здійснення реєстрації

Країна	Регіон	Місце прийому аплікаційних форм	Спосіб подання аплікаційної форми	Контактна інформація	Адреса
Греція	Афіни	Школа корейської в Афінах	Прийом документів онлайн та на e-mail (torikingreece@gmail.com https://www.facebook.com/TorikinGreece)		
		Посольство Республіки Корея в Нідерландах	Прийом документів безпосередньо в установі, поштою та на e-mail (https://overseas.mofa.go.kr/nl-ko/index.do)	31-(0)70-740-0222	Verlengde Tolweg 8, 2517 JV, The Hague
Нідерланди	Амстердам				
Норвегія	Осло	Школа корейської мови в Норвегії	Прийом документів онлайн (korsnogway@gmail.com)		Schwensens gate 15, Oslo, Norway
Німеччина	Франкфурт, Берлін, Гамбург, Бохум, Тюбінген	Корейський освітній центр в Німеччині	Прийом документів поштою, онлайн та на e-mail (e-mail адреса: keid@mofa.or.kr / веб-сайт: www.keid.or.kr)	49-69-9567 5231	Das Generalkonsulat der Republik Korea (KEID), Lyonerstr. 34, 60528 Frankfurt am Main
		Латвійський університет	Прийом документів онлайн та на e-mail	371-26128682	University of Latvia, Institution of Korean Studies
Румунія	Бухарест Клуж-Напока	Румуно-Американський університет, центр корейської освіти	Прийом документів на e-mail (csrk@rau.ro)	(+4) 0372.120.185	Romanian-American University, Expozitie Blvd., No. 1B, Room 316, 3rd Floor, District 1, Bucharest
		Клузький університет імені Бабеша-Бойяї, центр корейської культури	Прийом документів на e-mail (alexandrabija93@gmail.com)	40-765-973-222	Cabinetul 5, Facultatea de Litere, Str. Horea, Nr.31, Cluj-Napoca, Romania(400202)
Бельгія	Брюссель	Корейський культурний центр в Бельгії	Прийом документів на e-mail (education@kcsbrussels.be)	32(0)2 274 2980	
Країна	Регіон	Місце прийому аплікаційних форм	Спосіб подання аплікаційної форми	Контактна інформація	Адреса
Білорусь	Мінськ	Посольство Республіки Корея в Білорусі	Прийом документів безпосередньо в установі	(+375)17-306-014 7--9	ave. Pobediteley 59, Minsk, Republic of Belarus
Болгарія	Софія	Софійський університет Святого Климента Охридського	Прийом документів на e-mail (torik.bulgaria@gmail.com koreanstudies.sofia@gmail.com)	359-2-829-3783(115) (torik.bulgaria@gmail.com koreanstudies.sofia@gmail.com)	79, Todor Alexandrov Blvd, Sofia 1303
Іспанія	Барселона	Барселонський університет	Прийом документів на e-mail	34 93 586 8824	MRA 21. Institut sejong de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, Barcelona, Spain
	Мадрид	Мовний центр при Мадридському університеті Complutense	Прийом документів безпосередньо в установі	91-394-78-09	CSIM-Centro Superior de Idiomas Modernos Universidad Complutense de Madrid Edificio Multisusos-D.pc no 2.133.C/Profesor Aranguren,s/n-28040 Madrid
	Лас-Пальмас	Школа корейської у Лас-Пальмас	Прийом документів безпосередньо в установі	34 638 742 206	C/Isia de Cuba 27, Las Palmas de G. C.
	Малага	Мовний центр при Малазькому університеті	Прийом документів онлайн	(34)951-952-659 (torikmalaga@uma.es)	Boulevard LouisPasteur n°35 Aulario Rosa Galvez(n° 5) Primera Planta, Aparcamiento ETISI Informatica y Telecomunicaciones, Campus de Teatinos , 29071 Malaga SPAIN Homepage: https://figum.a.es/idiomas-topik-cor eano/
Велико-британія	Саламанка	Саламанкський університет	Прийом документів безпосередньо в установі	(34) 923 29 44	Facultad de Filología, Plaza de Anaya s/n, 37008 Salamanca
	Лондон, Брестон	Корейський освітній центр у Великобританії	Прийом документів онлайн (www.koreaneducentreinuk.org)	educentre@mofa.go.kr	Korean Embassy 60 Buckingham Gate, London SW1E 6AJ
Країна	Регіон	Місце прийому аплікаційних форм	Спосіб подання аплікаційної форми	Контактна інформація	Адреса
Австрія	Відень	Школа корейської у Відні	Прийом документів на e-mail (office@kswien.at)	(+43) 69919240329	Arbeiterstrandbadstrasse122, Pavillon am Irisee Donaupark A-1220Wien, Austria
Україна	Київ	Корейський освітній центр в Україні	Прийом документів безпосередньо в установі	380 44 300 10 78	(Postal code: 01001)8 Khreshchatyk str., Kyiv, Ukraine
	Одеса	Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського, факультет іноземних мов	Прийом документів безпосередньо в установі	380 730405141	34 Staroportofrankov'ka str., Odessa, 65020, Ukraine
	Дніпро	Університет митної справи та фінансів	Прийом документів безпосередньо в установі та поштою	380 99 717 7366	(Postal code: 49044)2/4 Dzerzhinsky str., Dnipro, Ukraine
	Сієна	Університет для іноземців Сієни	Прийом документів на e-mail studiocreani@unistrasi.it	39 0412348869	Piazzale Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena, Italy
Чехія	Венеція	Університет Ка-Фоскарі	Прийом документів онлайн (https://www.unive.it/pag/18415/)	420)234-090-411 (czech@mofa.go.kr)	Palazzo Vendramin – Dorsoduro 3462-30123(VE)
Хорватія	Прага	Посольство Республіки Корея в Чехії, відділ по роботі зі зверненнями громадян	Прийом документів безпосередньо в установі та поштою	385953591205 (korejskijezik@hrstud.hr)	Slavikova 5, 160 00, Praha 6 – Bubeneč, Czech Republic
	Загреб	Інститут короля Седжона в Загребі	Прийом документів онлайн (www.hrstud.unizg.hr/en/enrolment/korean_language_and_culture)	90 312 468 3050	
Туреччина	Анкара, Кайсері	Корейський культурний центр в Туреччині	Прийом документів поштою та на e-mail	90-212-368-8368	Paris cad. No.74 Kavaklidere, Ankara, Turkey
	Стамбул	Генеральне консульство Республіки Корея у Стамбулі	Прийом документів на e-mail		Askerocađı Cad. Süzer Plaza, No'6, Kat:4, 34367, Elnadađı Şişli, İstanbul
Країна	Регіон	Місце прийому аплікаційних форм	Спосіб подання аплікаційної форми	Контактна інформація	Адреса
Португалія	Лісабон	Інститут короля Седжона в Лісабоні	Прийом документів безпосередньо в установі, поштою та на e-mail	(351) 96 238 4238	NOVA FCSH(Torre B, 610), Av. Berna 26-C, Lisboa
Польща	Краків	Ягеллонський університет, інститут Близького та Далекого Сходу	Прийом документів на e-mail (toriknaul@gmail.com)	48 12 663 26 01	Instytut Bliskiego i Dalekiego Wschodu, UJ / ul. Oleandry 2a, 30-063 Kraków
Франція	Париж, Ла-Рошель, Руан, Страсбург, Екс-ан-Прованс, Бордо та ін.	Корейський освітній центр у Франції	Прийом документів онлайн (www.educotee.fr)	(33)01 47 53 69 77	Section Éducation de l'Ambassade de Corée du Sud 125 rue de Grenelle 75007 Paris
	Гельсінкі	Посольство Республіки Корея у Фінляндії	Прийом документів на e-mail (Korembf2020@gmail.com)	358-(0)9-2515-0023	Erottajankatu 7A, 00130 Helsingki, Finland
Угорщина	Будапешт	Корейський культурний центр в Угорщині	Прийом документів безпосередньо в установі	36 1 550 0240	1124 Budapest Csörsz utca 49-51., Hungary

* Для отримання інформації щодо подачи документів безпосередньо до установи та періоду реєстрації на іспит потрібно в обов'язковому порядку ознайомитися з веб-сайтом установи-організатора іспиту.

* По завершенню реєстраційного періоду додаткова реєстрація та внесення реєстраційного збору неможливі.

1 **Що таке ТОРІК?**

Даний іспит проводиться Національним інститутом міжнародної освіти Міністерства освіти Республіки Корея і є іспитом з оцінювання навичок володіння корейською мовою у іноземців та етнічних корейців.

Мета проведення іспиту:

- вказати іноземцям та етнічним корейцям, що не володіють корейською мовою як своєю рідною, напрямки вивчення даної мови, а також збільшити популяризацію корейської мови;
- здійснити оцінювання навичок володіння корейською мовою задля використання отриманих результатів для навчання та працевлаштування в Південній Кореї тощо.

Для чого може бути використана отримана оцінка:

- вступ іноземних громадян та етнічних корейців до університетів Південної Кореї на бакалавріат та магістратуру;
- продовження навчання стипендіатів, запрошених урядом Республіки Корея, та управління навчальним процесом;
- як критерій під час відбору кадрів та видачі робочих віз для бажаючих працевлаштуватися в Кореї;
- отримання посвідки на проживання;
- отримання іноземцю права подавати документи для проходження іспиту на отримання ліцензії викладача корейської мови (2-3 рівень);
- отримання візи для перебування в Кореї;
- замість програми соціальної інтеграції іноземців до корейського суспільства (KIIP) від Міністерства юстиції Республіки Корея тощо.

2 Спосіб здійснення оцінювання		
Рівень іспиту	ТОРІК I (для початківців)	
Зміст іспиту	Аудіювання (30 завдань), читання (40 завдань)	
Тривалість іспиту	100 хвилин	
Загальна кількість балів	Найвищий можливий бал – 200 балів	
Визначення рівня (відповідно до загальної кількості набраних балів)	1 рівень	2 рівень
	80~139 балів	140~200 балів

Рівень іспиту	ТОРІК II (для тих, хто вчить корейську мову середнього/високого рівня)			
Зміст іспиту	Аудіювання (50 завдань), письмо (4 завдання), читання (50 завдань)			
Тривалість іспиту	180 хвилин			
Загальна кількість балів	Найвищий можливий бал – 300 балів			
Визначення рівня (відповідно до загальної кількості набраних балів)	3 рівень	4 рівень	5 рівень	6 рівень
	120-149 балів	150-189 балів	190-229 балів	230-300 балів

3 Структура іспиту відповідно до його рівня

Рівень іспиту	Частина	Область оцінювання	Тип завдання	Кількість завдань	Розподілення балів	Загальна кількість балів
ТОРІК I	1 частина	Аудіювання	запитання множинного вибору	30 шт.	100	200
		Читання	запитання множинного вибору	40 шт.	100	
ТОРІК II	1 частина	Аудіювання	запитання множинного вибору	50 шт.	100	300
		Письмо	розгорнута відповідь	4 шт.	100	
	2 частина	Читання	запитання множинного вибору	50 шт.	100	

4 Години проведення іспиту (за місцевим часом)

Вид	Частина	Область оцінювання	Європа			Тривалість іспиту (хвилини)
			Час прибуття до аудиторії	Початок	Завершення	
ТОРІК I	1 частина	Аудіювання та читання	до 09:10	09:40	11:20	100
ТОРІК II	1 частина	Аудіювання та письмо	до 12:20	12:50	14:40	110
	2 частина	Читання	до 15:00	15:10	16:20	70

5 Критерії оцінювання за рівнем

Рівень іспиту	Рівень	Критерії оцінювання
ТОРІК I	1 рівень	- Може реалізовувати базові мовні завдання, необхідні для виживання, такі як представлення себе, придбання речей, замовлення їжі тощо. Може розуміти та виражати зміст щодо особистого життя та звичних тем, таких як власна персона, родина, хобі, погода тощо. - Може будувати прості речення на базі розуміння основних граматичних конструкцій та близько 800 базових виразів. Може також розуміти і створювати прості, типові речення про повсякденне життя.
	2 рівень	- Може виконувати необхідні у повсякденному житті мовні завдання, такі як здійснення дзвінків, вираження прохань, використання таких місць громадського користування, як пошта, банк і т.д. - Маючи словниковий запас в 1500-2000 слів, може цілісно розуміти уривки текстів та зв'язно висловлюватися на особисті та знайомі теми. Може розрізняти офіційну та неофіційну лексику та використовувати її відповідно до ситуації.

Рівень іспиту	Рівень	Критерії оцінювання
ТОРІК II	3 рівень	- Без особливих труднощів може виконувати базові мовні завдання, необхідні в повсякденному житті, для використання в громадських місцях та для підтримання соціальних відносин. - Крім відомих та конкретних тем, може цілісно розуміти уривки текстів та зв'язно висловлюватися на відомі соціальні теми. Може розрізняти особливості письмового та усного мовлення та застосовувати їх.
	4 рівень	Може виконувати мовні завдання, необхідні для комунікації у місцях громадського користування та для підтримання соціальних відносин. До певної міри може виконувати мовні завдання, необхідні для виконання повсякденної роботи. Може розуміти порівняно легкий зміст новин та газетних статей. Може порівняно точно та вільно розуміти зміст звичайних суспільних та абстрактних тем. Базуючись на розумінні часто використовуваних ідіоматичних виразів та характерних явищ корейської культури, може розуміти та висловлюватися на суспільну та культурну тематику.
	5 рівень	- Може певною мірою виконувати мовні завдання, необхідні під час здійснення досліджень чи виконання професійної діяльності. Може розуміти та використовувати зміст незнайомих тем, в тому числі про політику, економіку, суспільство, культуру і т.д. - Може розрізняти офіційний та неофіційний, а також усний і письмовий контексти та точно використовувати мовні засоби у відповідності до них.
	6 рівень	Може повністю виконувати мовні завдання, необхідні під час здійснення дослідження чи роботи в спеціалізованих областях. Може розуміти та використовувати зміст незнайомих тем, в тому числі про політику, економіку, суспільство, культуру і т.д. Не досягає рівня носія мови, однак не має жодних труднощів у виконанні мовних завдань чи вираженні змісту.

6 Графік проведення іспиту

Дата складання іспиту	Іспит ТОРІК в Європі зазвичай проводиться у квітні, травні, липні та жовтні, однак у зв'язку зі щорічною зміною плану проведення іспиту рекомендується уточнювати графік проведення іспиту у кожній окремій установі, що є відповідальною за його проведення.
Дата оприлюднення результатів	Перевірити результати іспиту та роздрукувати їх можна на сайті torik.go.kr протягом місяця після проведення іспиту; результати іспиту є дійсними протягом наступних 2 (двох) років з дати їх оприлюднення.

* Оскільки в кожному регіоні іспит проводиться 1-2 рази на рік, рекомендується уточнювати інформацію безпосередньо в кожній окремій установі, що є відповідальною за проведення іспиту в країні.

7 Підготовка до іспиту

Для ознайомлення з завданнями іспиту ТОРІК попередніх років зверніться до веб-сайту: WWW.STUDYTORIK.GO.KR

↓

Меню: TORIK MADANG, STUDY TORIK

8 Інструкції щодо проведення реєстрації на іспит

Реєстраційний збір:

ТОРІК I
17€

ТОРІК II
20€

* Оскільки кожна установа, відповідальна за проведення іспиту, в окремому порядку визначає способи оплати (банківський чек, банківський переказ, розрахунок банківською картою тощо), інформацію щодо внесення реєстраційного збору потрібно уточнювати безпосередньо в установі, що здійснює реєстрацію.

Що потрібно мати бажаючим зареєструватися на іспит:

- » **аплікаційна форма,**
- » **реєстраційна квитанція,**
- » **документ, що посвідчує особу,**
- » **дві фотокартки (фото формату «на паспорт»).**

- * Фотокартки, які не можуть бути використані у аплікаційній формі: чорно-білі фотокартки, розмиті та нечіткі фотокартки, фотокартки, на яких особа в шапці, сонцезахисних окулярах, навушниках тощо, фото на яких чуб закриває обличчя, фото зроблені не в анфас, фото на яких обличчя не належить апліканту, фото, на яких зображені знаменитості тощо.
- * У разі здійснення онлайн-реєстрації прохання перевіряти положення проведення реєстрації кожної окремої установи.
- * Вимоги до документу, що посвідчує особу: дійсне посвідчення, що включає в себе фото апліканта та його/її особисті дані. Даний документ повинен бути офіційно визнаним документом (паспорт, ід картка тощо), що обов'язково включає в себе фото апліканта, його/її дату народження та підпис.

На що аплікантам потрібно звернути увагу:

- відповіді до тестових завдань та розгорнуті відповіді заповнюються водостійким маркером, що роздається на місці проведення іспиту;
- перед початком іспиту мобільні телефони, ноутбуки та інші електронні прилади повинні бути вимкнені та передані екзаменаторам;
- з рештою інших важливих пунктів, на які аплікантам іспиту потрібно звернути увагу, необхідно ознайомитись на веб-сайті кожної окремої установи, що проводить іспит.

Заява про забезпечення зручностей для людей з обмеженими можливостями:

- Заяву та підтверджуючі документи потрібно подати до Центру проведення іспиту на знання корейської мови ТОРІК при Національному інституті міжнародної освіти не пізніше, ніж за 5 днів по завершенню періоду прийому аплікаційних форм.
- Підтверджуючі документи: оригінал медичного заключення, виписаного лікарем загальної медицини (дійсним визнається документ, що був виданий не більше, ніж за 2 роки до завершення періоду реєстрації), фотокопія посвідчення інваліда, довідка про інвалідність тощо.

9 Правила заповнення бланків відповідей

- Під час іспиту дозволяється користуватись лише розданими безпосередньо на місці проведення тестування OMR бланками (спеціальні бланки, які використовуються для комп'ютерного зчитування, перевірки та виставлення оцінки) та спеціальними маркерами. У разі використання будь-якої іншої ручки для заповнення бланку відповідей комп'ютер не зможе зчитати необхідну інформацію, і бали не буде зараховано.
- Якщо на бланку відповідей поза відповідними полями було залишено будь-які інші помітки чи плями, при перевірці відповідей комп'ютером може статися збій, і бали може бути не зараховано.
- Якщо бланк відповідей зіпсувався, забруднився, пом'явся або у разі проставлення написів чи інших непотрібних поміток, його може бути не зараховано.
- Бали за відповіді, вказані в зошиті із завданнями, але не перенесені до бланку відповідей, не зараховуються.
- Для заповнення всіх відповідей використовується двосторонній маркер, виданий екзаменатором.
- У верхньому лівому кутку бланку відповідей обов'язково потрібно вказати прізвище та ім'я англійською мовою, а реєстрацій номер вказати використовуючи відповідну номерацію.
- Для позначення відповідей до питань з кількома варіантами відповідей використовується товста сторона двостороннього маркера.
- До кожного питання обирається тільки одна правильна відповідь, що позначається знаком «●» відповідно до її порядкового номера.
- У разі якщо номер відповіді заповнено не до кінця або ж вказано відразу два варіанти відповіді, дана відповідь вважається неправильною.

Правильний варіант заповнення бланку відповідей	Неправильний варіант заповнення бланку відповідей
①②●④	①②③√④ ●②●④ ①②●④

- У разі зазначення неправильної відповіді у бланку, її можна виправити за допомогою коректора-стрічки, при цьому неправильна відповідь повинна бути повністю перекрита та не повинна проглядатись.
- Бланк відповідей частини письма роздається кількістю в один бланк на особу (бланк відповідей можна замінити).

- Розгорнуті відповіді на питання частини письма заповнюються тонкою стороною двостороннього маркера у спеціально відведеному для кожного питання місці.
- Якщо під час написання відповіді встановлені поля було порушено або відповіді були записані не у відповідних полях, бали за відповідь не будуть зараховані. Відповіді можна виправити за допомогою коректора-стрічки.

10 Види поведінки, що розцінюються як шахрайство під час складання іспиту (призводить до анулювання балів відповідного іспиту та позбавлення права складання іспиту терміном на 2 роки)

- дії, що не співпадають з інструкціями екзаменатора, необхідними для забезпечення чесного проведення іспиту;
- дії, що значно перешкоджають або заважають проведенню іспиту;
- зберігання або використання електронних пристроїв;
- підглядання або ж спроба підглядання до непотрібних переносних пристроїв;
- обмін бланками відповідей чи записками з іншими учасниками іспиту, рухи руками, звуку та інші дії, що можуть бути використані для подачі знаків;
- вимагання відповідей від інших учасників іспиту;
- всі дії, що можуть бути пов'язані з витоком або розповсюдженням екзаменаційних запитань;
- зазначення відповідей не в зошиті із завданнями чи на бланку відповідей, або ж дії, що можуть призвести до їх витоку та розповсюдження;
- реєстрація на іспит за використання підроблених або ж виправлених документів та посвідчень;
- використання підробленого або виправленого сертифіката з балами;
- просити третіх осіб складати іспит замість зареєстрованої особи, а також складання третіми особами іспиту безпосередньо в місці його проведення.

